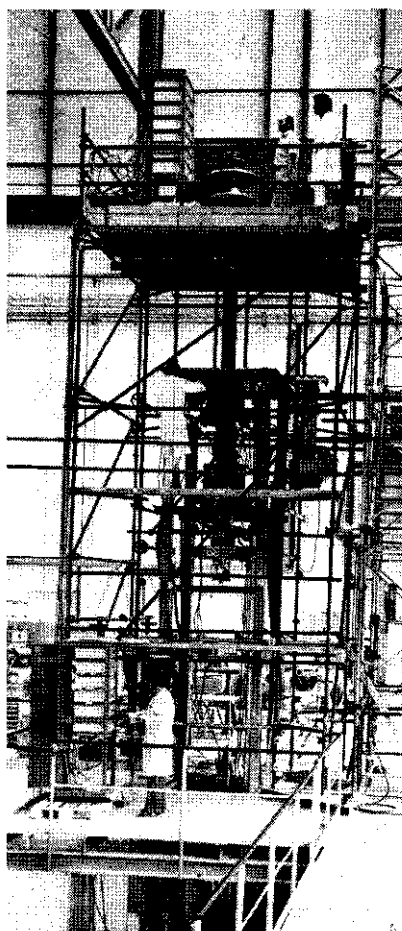


semaine / week 17.9 - 23.9 1973

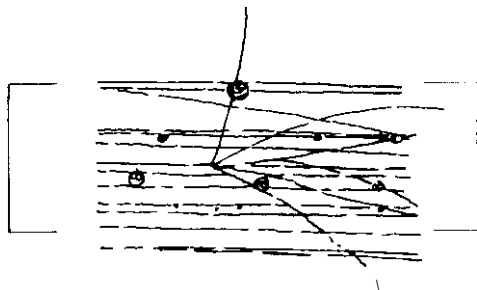
38

bulletin



Fourteen weeks ago the 600 MeV SC was shut down to undergo its improvement programme (SCIP) which so far has proceeded largely on schedule, and now the machine is well and truly in pieces and 'all over the place'. Pole plates and the magnet screening box can be found in the West Area, the new coils are still close neighbours of BEBC, the ion source assembly (see photo) towers like a rocket in the L1 hall of ISR, where the vacuum chamber also has its temporary home and, as for the second (spare) rotary condenser, that is nearly 1000 km a way in Berlin. In the immediate vicinity of the SC (what is left of it) signs of progress are evident. Out of the 165 km of the original cable network about 150 km have been found to be fit for re-use and are stocked in large coils along the corridors ready to be laid on the new cable trays already installed. In the Control Room the empty holes in the new desks and consoles are being filled with panels and electronics. Around the machine emplacement and experimental areas sets of rails are about to be put down for the various beam and machine chariots (things will be much more mobile than before to ease maintenance). At the centre of it all - a vertical hole 21 cm in diameter drilled in conventional fashion right through both halves of the magnet yoke, each 1 1/2 m thick. The same size hole also appears in six 32 cm thick pole plates and a 17 cm hole perforates the two 28 cm pole tips. Any keen handyman who ever made holes in anything harder than wood will appreciate the effort involved.

Il y a 14 semaines, le SC (600 MeV) était arrêté pour permettre le démarrage du programme d'améliorations SCIP (Synchro-Cyclotron Improvement Programme). Depuis lors, différentes parties de la machine ont été provisoirement distribuées dans plusieurs secteurs : les plaques polaires et l'enceinte de blindage de l'aimant sont dans la zone Ouest, les nouvelles bobines tout près de la BEBC, le hall L1 des ISR abrite l'assemblage de la source d'ions (voir photo), dressé comme une fusée à côté de la chambre à vide, et le condensateur rotatif de réserve se trouve encore à Berlin. A proximité du hall du SC, les travaux de transformation vont bon train. Une grande partie des câbles du réseau de distribution, soit 150 km sur 165, seront réutilisables; ils attendent, parfaitement enroulés, d'être mis en place sur les nouveaux chemins de câble déjà montés. Dans la salle de commande, le branchement des panneaux et circuits électroniques se poursuit tandis que, dans la zone d'expériences, des rails sont sur le point d'être installés; ils serviront au mouvement des chariots pour les appareillages des faisceaux et de la machine, ce qui rendra l'installation beaucoup plus mobile qu'auparavant et facilitera son entretien. Au milieu de tout cela, une série de trous: un de 21 cm de diamètre, vertical et percé classiquement au travers des deux moitiés de la culasse de l'aimant épaisses chacune de 1,50 m; un autre, de même dimension, mais perforant six plaques polaires de 32 cm d'épaisseur, etc. Saluons en passant la qualité de ce travail!



seminars

CERN APPLIED PHYSICS SEMINAR ~

Monday, September 17
14.30
Council Chamber

"Synchrotron Radiation for Spectroscopy and Structure Analysis"
R. Haensel / University of Hamburg and DE S Y

Abstract : Since about ten years, synchrotron radiation from electron synchrotrons and storage rings has been used as a radiation source in the extreme ultra-violet and X-ray regions. In the photon energy range from 10 eV to 10 keV, where synchrotron radiation is superior to any other source, the interest has so far mainly been concentrated on optical spectroscopy of gases and solids and on the structural analysis of samples of interest to molecular biologists.

A review of the results of these investigations is given and conclusions are drawn for possible future development of electron storage rings exclusively designed for use as synchrotron radiation sources.

NP MEETING

Friday, September 21
11.00
Auditorium

"1973 NAL Summer Study at Aspen"
A. Micheli / CERN

Abstract : The talk concerns the recent Aspen Summer Study devoted to possible NAL improvements like energy doubler, experimental areas, large detectors, colliding beams.

PRESENTATIONS TECHNIQUES

Mardi 18 septembre
de 09h.30 à 16h.00
Bus de démonstration
(parking PTT - près Bât.ADM)

La maison PHILIPS (NL) propose une démonstration de sa gamme d'instrumentation électronique : oscilloscopes, générateurs d'impulsions, compteurs/fréquence-mètres, générateurs de fonctions, multimètres, voltmètres, alimentations stabilisées, enregistreurs graphiques.

Langues : allemand, français

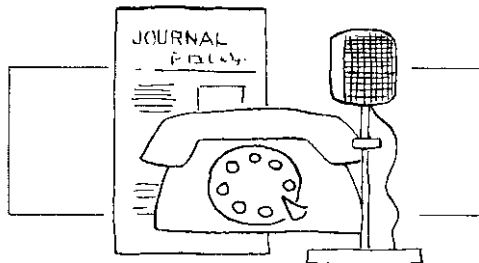
Jeudi 20 septembre
de 13h.30 à 17h.00
Salle TC - Bât. 13 - 2e étage

La maison SEAELECTRO (F), représentée par ELBATEX AG (CH), propose un exposé accompagné de présentation de diapositives sur les sujets suivants :

- matrices de programmation
- système de câblage PRESS-FIT des relais et bornes de câblages supports de transistors, et circuits intégrés en téflon
- connecteurs miniatures haute fréquence
- lecteurs statistiques de cartes et de badges perforés
- seaelectroswitches, seaelectrotop.

Langues : anglais ou français,

Renseignements :
M. Diraison / 4585



cern information

COURS EXTERIEURS

Les programmes des cours énumérés ci-dessous peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Service de l'Enseignement situés dans le Bâtiment de l'Administration, près du Restaurant No.1, et dans le Bâtiment No. 504-, entrée du Restaurant No.2. Vous y trouverez également toute information complémentaire.

Nous vous rappelons que les arrangements nécessaires pour suivre ces cours ou conférences (financement, horaire, etc.) sont du ressort de votre division.

Programme Annuel

SECTION GENEVOISE DE L'ASSPA

Activités pendant l'exercice 1973-1974

Evolution dans le mini-calculateur électronique et ordinateur de la table. Leur langage de programmation, leurs interfaces et leur utilisation.

lundi 8 octobre 1973, de 09h.00 à 17h.30

lieu : Centre interprofessionnel, Salle E
98, rue St.-Jean - Genève

Introduction à l'utilisation des mini-ordinateurs,
par M. Gilbert Vuilleumier, Dr. ès sciences, chargé de cours
à l'Université de Genève.

lundis 22 et 29 octobre 1973, 12 et 26 novembre 1973,
10 décembre 1973, 14 janvier 1974, de 17h.15 à 19 heures

lieu : Centre Interprofessionnel, Salle E
98, rue St.-Jean, Genève

Théorie des ensembles flous et ses applications dans l'automatique, l'informatique, la recherche opérationnelle et la gestion,
par A. Kaufmann, professeur à l'Institut Polytechnique de Grenoble.

vendredi 9 novembre 1973, de 09h.00 à 17h.30

lieu : Centre Interprofessionnel, Salle E
98, rue St.-Jean, Genève

Applications d'électronique industrielle + visite de SECHERON SA

lundi 21 janvier 1974, de 14h.30 à 17h.30

lieu : Ateliers de Sécheron SA

Introduction aux procédures d'identification,
par M. Cuénod, et J.-L. Fatio

lundis 28 janvier 1974, 11 et 25 février 1974, 11 et 25 mars 1974,
1er avril 1974, de 17L.30 à 19 heures

lieu : Centre Interprofessionnel, Salle D
98, rue St.-Jean - Genève

Réalisation de systèmes électroniques par ordinateurs,
par M. Ruffieux

lundi 4 mars 1974, de 14h.00 à 17 heures.

lieu : Sodeco SA (rendez-vous devant la loge d'entrée)

Journées d'électronique 1973

16, 17 et 18 octobre 1973

Conférence sur : CONVERSION A/D et D/A

INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE TOULOUSE
CENTRE DE FORMATION CONTINUE

Analyse et utilisation pratique des circuits actifs linéaires

Date : 1er au 6 octobre 1973

Niveau : ingénieurs, techniciens supérieurs

HARWELLEDUCATIONCENTRE

Process Instrumentation

15 to 19 October 1973

INFO LONDON

Real time computing

23 to 25 October 1973.

ENSEIGNEMENT DE
L'INFORMATIQUE A GENEVE
1973 - 1974

Une brochure spéciale, éditée par les organismes suivants, présente les cours, séminaires et journées d'information offerts au public à Genève, pour l'automne 1973 et l'hiver 1973-1974.

ADOST	Association d'Organisation Scientifique du Travail, Genève,
ASSPA	Association Suisse pour l'Automatique, section Genève,
CCG	Cours Commerciaux de Genève,
CERN	Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire,
CI	Cours Industriels du Soir, Genève,
HB	Honeywell Bull (Suisse) SA, Genève,
IBM	International Business Machines SA, Genève,
NCR	NCR Suisse SA, Traitement de l'Information Genève,
OOF	Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, Genève,
UNI	Université de Genève,
UNI VAC	Univac Sperry Rand SA, Genève

REINTEGRATION - Italie

Réintégration sociale en Italie des fonctionnaires italiens du CERN :

Au mois de mars dernier, une délégation du Ministère du Travail et de l'Institut national de Prévoyance sociale (INPS) italiens, est venue au CERN pour un échange de vues sur les conditions de réintégration sociale en Italie des fonctionnaires italiens du CERN.

A la suite de cette rencontre, un Groupe de Travail italien interne a préparé un document relatif aux conditions de réintégration en question. Ce document, rédigé en italien, est disponible auprès de A. Malmusi / DI.

La délégation du Ministère du Travail et de l'Institut national de Prévoyance sociale reviendra au CERN au début du mois d'octobre prochain. Au cours d'une séance publique, elle répondra aux questions qui lui auront été soumises préalablement, Prière d'adresser vos questions par écrit, avant le 21 septembre, à :

A. Malmusi / DI - G. Azzoni / MPS.

HEALTH INSURANCE CLAIMS

Important Notice

In order to accelerate the handling of health insurance claims, members of the personnel are invited to use the special blue envelopes provided for the purpose, which are available at all Divisional Secretariats, and which will be sent unopened to Vienna.

Any claims for which advice or assistance are needed should be addressed to the Austria representative at CERN, Mrs. S. LOBKDWICZ, Building 5, in normal internal envelopes.

COUPURE DE COURANT

En raison de travaux d'entretien indispensables entrepris par les Services Industriels de Genève, sur la ligne 130 kV - Verbois/CERN (travaux sur le disjoncteur d'arrivée), l'alimentation électrique principale du Site sera mise hors tension dans la journée du :

samedi 22 septembre 1973

de 7h.00 à 19h.00.

Pendant cette coupure, le CERN sera alimenté par une liaison unique 18 kV MEYRIN-COUPAGE/CERN qui permettra de transiter une partie de la puissance nécessaire pour le Site. Le complément sera assuré par les Groupes Electrogènes de Secours.

Les utilisateurs ne devraient subir aucune perturbation du fait de ces travaux, mais nous tenons toutefois à attirer leur attention sur la faible sécurité d'alimentation du réseau. En effet, la liaison MEYRIN/CERN est soumise aux risques de perturbation du réseau urbain. La consommation électrique, durant cette journée, est strictement limitée aux besoins des installations indispensables. Tout enclenchement inconsidéré d'une forte puissance entraînera obligatoirement une panne générale sur l'ensemble du CE3.N. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser :

au pupitre de la Salle de Commande de la Centrale SB - Tél. 2201 ou à :

MM. BAKKER	Tél. 4229
GOLLIET/DEMELY	Tél. 3146
RAZUREL	Tél. 2177.



NOTICE D'INFORMATION

DU COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Notice No.3 - Septembre 1973

Certains membres du personnel du CERN admis à la Caisse d'Assurances du CERN souhaitent parfois rester affiliés à leur ancienne caisse de pensions, mais hésitent à le faire en raison de la dépense. Les Statuts de la Caisse d'Assurances prévoient le transfert des cotisations de l'assuré, de la Caisse du CERN à son ancienne caisse, sous certaines conditions et sous réserve de l'approbation du Comité de Gestion. Le solde des cotisations versé à la Caisse du CERN donne droit à des prestations réduites par ladite Caisse. Il va de soi que chaque intéressé doit agir au mieux de ses intérêts en fonction de sa situation familiale et financière; il convient de tenir compte à cet égard des pensions globales de veuve, d'orphelins, d'invalidité et de retraite assurées par les deux caisses, en considérant la couverture que chacune d'elles offre pour sa part aux diverses époques de la vie et de la carrière de l'assuré.

Bien que les Statuts prévoient que la demande d'utilisation d'une partie des cotisations à la Caisse d'Assurances du CERN en vue du maintien de l'affiliation à une autre caisse doit être formulée dans un délai de six mois à partir de l'entrée en fonctions, le Comité de Gestion s'est déclaré prêt à examiner les requêtes présentées au-delà de cette échéance. Les membres de la Caisse d'Assurances du CERN qui désirent profiter de cette possibilité sont invités en premier lieu à se reporter à l'article 3.3 des Statuts de la Caisse d'Assurances puis à obtenir, dans leur propre intérêt, autant de renseignements que possible sur la couverture effectivement offerte par leur ancienne caisse. Par la suite, l'Administration de la Caisse d'Assurances du CERN (Bât. 60, 4ème étage) se fera un plaisir d'aider dans chaque cas particulier à la rédaction d'une demande officielle en bonne et due forme à l'intention du Comité de Gestion.

STATUT ET REGLEMENT DU
PERSONNEL

L'édition 1973 des Statut et Règlement du Personnel est maintenant publiée. Celle-ci est disponible au secrétariat de chaque division.

STAFF RULES AND
REGULATIONS

The 1973 edition of the Staff Rules and Regulations is now published. It is available at the secretariat of each division.

Division du Personnel/
Personnel Division

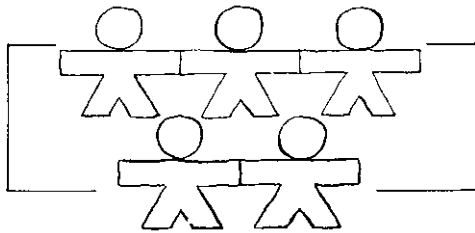
NEW LEAFLET

The SB Punching and Engraving Service (AP) wishes to announce the publication of a new leaflet (in French and English) giving the dimensions and uses of the punches available for the EDEL press and instructions on how to make use of this service.

The guide, which will be useful to all draughtsmen and technicians, is now available at all stores and at the Secretariats of the DD, ESO, ISR, Lab.II, MPS, NP, SB, TC, TCL, BEBC FIN and MSC Divisions.

SWEDISH SCHOOL
ASSOCIATION

The Swedish School Association for the Geneva area arranges from September 1973 full-time education in Swedish for the classes 1 - 6 (primary level) and also complementary education in Swedish and English on Thursdays. Information about the activities of the Association is available from L. Persson - Tel. 4622.



association du personnel

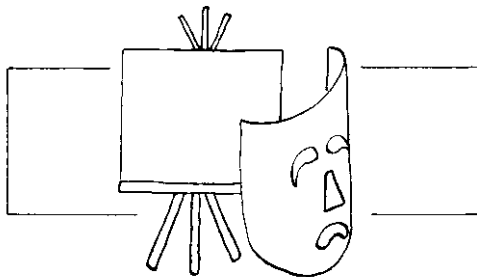
Subscriptions 7374

In this issue of the Bulletin, you will find a form to be completed authorizing the Staff Association to deduct directly from your salary the amount of your 1973/74 subscription.

As in the past, the rate has been fixed by the General Assembly on March 19th, 1973 at 1 0/00 of the annual basic salary.

In order to simplify the work of the Salary Section, this deduction can be made only in November, based on the salary known on October 15th, 1973.

Please return this form duly completed to the Staff Association Secretariat, before October 2nd, 1973. Thank you.



activités culturelles

association du personnel

PLAGE ONU

Septembre s'annonce ensoleillé, la plage reste ouverte jusqu'au 30. Profitez des tarifs réduits et de son excellent restaurant. Carte "fin de saison" Frs 10.-

Entrée individuelle	- fonctionnaire	1.50
	- invité	2.00
	- enfant	0.50

ACTIVITES CULTURELLES

TROIS PEINTRES AU CERN (du 17 au 21 Septembre 1973 - 1er Etage du Bâtiment Principal)

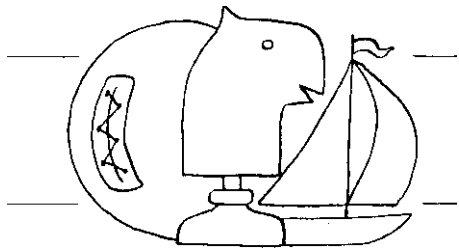
Margaret BASQUIN : née en 1943 à SCHAFFHOUSE, jeune peintre Genevoise spécialisée dans l'exécution des portraits d'enfants sur toile et sur natte. Ancienne élève des Beaux-Arts de Zurich. A exposé à St-Genis.

Maud-Lydia LEDOUX : née en 1929 à PARIS. Beaux-Arts de Bruxelles et de Paris. Académie de la Grande Chaumière et Arts décoratifs à Paris. Salon des Indépendants, Salon d'Automne, Bernheim. Jeune, sa peinture vise à une certaine stylisation ou épuration afin de ne pas être trop servile dans sa "copie" de la nature.

Emil PETROVIC : né en 1948 à BELGRADE. Académie des Arts Appliqués, Galerie Skendrja Sarajevo, et à Belgrade. Il dépeint l'homme enfermé dans sa cage de frustrations modernes, entouré d'horizons cruels, dans la grisaille de l'air pollué.

Mercredi 19 Septembre à 17h30 Salle A (près salle du Conseil), les trois peintres exprimeront les recherches qu'ils ont développées pour leur peinture et répondront aux questions du public.

Pour Information



Centre des LOISIRS, 16, Ave. de VAUDAGNE mardi 18 Septembre à 20h.30
"LA MORT D'UN CYCLISTE" (Italie-Espagne 1954) de J.A. BARDEM

clubs

association du personnel

SKI CLUB

SORTIES PEDESTRES

Dimanche 16 Septembre : La Dole (Jura Français) rendez-vous à 10h. départ déleski de la Dole. Pique-nique offert par le Club (vin, saucisse, brochette), prenez vos services (assiette, verre, couteau, fourchette et votre pain).

Inscription à la Permanence vendredi 14 septembre de 17h.30 à 18h.

Week-end du 22-23 septembre: Dent du Midi (Valais). Coucher à la cabane de Susanf. Responsable Max Ley, chaussures de montagne indispensables.

Départ Samedi 22 septembre : rendez-vous à 11h 30 (parking Migros Meyrin)

Inscription

NOM PRENOM. DIV. TEL.

Nombre de Personnes

A retourner avant le 18 septembre à Max Ley MPS.

PHOTO CLUB

Pour le prochain PROTON, vous qui revenez de vacances, envoyez vos photos à Mr. BONDI - NP - nous les publierons avec plaisir dans le prochain numéro.

Par ailleurs, si vous n'avez pas encore reçu un exemplaire du règlement du prochain concours, vous pouvez le demander à Mademoiselle PROST - 2361 - ou à Madame CARREAU - 3795.

BOWLING CLUB

La ligue CERN débutera le lundi 24 septembre à 18h précises.

Nous serions très heureux de compter parmi nous des nouveaux membres désirant s'initier à ce noble sport, dans une ambiance sympathique. Les anciens membres ainsi que les nouveaux joueurs désirant faire partie de notre club peuvent s'inscrire en retournant le coupon ci-dessous à Mr. MARINONI, tel : 2331 avant le lundi 17 septembre.

INSCRIPTION AU BOWLING-CLUB

NOM. Prénom

Div Tel ...

YOGA CLUB

Quelques places encore disponibles dans le cours du vendredi de 12h 30 à 13h 30. Tel : Secrétariat 3337.

CLUB HIPPIQUE

BREVET : Les examens officiels de la Fédération Française d'Equitation pour le passage du 1er brevet auront lieu à Segny dans le courant du mois d'Octobre. Les membres intéressés sont priés de s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur Alliod. Les examens pour le passage du brevet 2ème degré auront lieu au printemps également à Segny.

ACTIVITES : Les 22 et 23 Septembre le Club aura le plaisir de recevoir le Club Hippique du Centre d'Etudes Nucléaires de Grenoble. Ceci sera prétexte à quelques activités auxquelles nous espérons un grand nombre de membres du CHC. Vous aurez tous les détails par une "circulaire spéciale, mais d'ores et déjà nous vous demandons de bien vouloir réserver votre week-end pour ces activités.

TICKETS : Pour des besoins de réorganisation la couleur des cartes de tickets changera à partir du 1er Octobre 1973. LES ANCIENNES CARTES SERONT TOUTEFOIS VALABLES JUSQU'AU 31.12.73. Après cette date aucun ancien ticket ne sera accepté par les Centres.

Les nouvelles cartes seront : JAUNES (No série 2100 etc..) pour ONEX-BLEUES (No série 3000 etc..) pour MEYRIN - VERTES (No série 4000 etc..) pour SEGNY promenades - ROUGES (No série 5000 etc..) pour SEGNY leçons

RUGBY CLUB

Après une défaite, une victoire le R.C. CERN rencontre l'équipe de MOREZ dimanche à 15h. sur le stade du CERN. Partie très intéressante où les supporters devraient être nombreux.
Reprise pour l'Ecole de rugby le samedi 22 septembre. Responsable Monsieur GASPARINI/NP.

JUDO CLUB

Reprise des cours Adultes - lundi 17 Septembre 18 heures
Minimes - mercredi 19 Septembre 18 et 19 heures.

CERN CINEMA CLUB

L'Assemblée Générale aura lieu le vendredi 21 Septembre 1973 à 17h30 dans la salle du Conseil.
Ordre du jour : Bilan de la saison 72-73
Préparation de la saison 73-74

VOLLEY-BALL CLUB

Entraînement : Les entraînements des équipes deviennent maintenant plus sérieux à l'approche des premières compétitions. Les équipes masculine II et féminine I débutent dans le Championnat Genevois le mardi 18 septembre en soirée à la Salle des Sports du Bout-du-Monde à Champel.

Une séance est organisée le mercredi soir par tous ceux et celles qui ne veulent pas s'entraîner mais s'amuser en jouant au volley-ball. Les horaires sont les suivants :

- lundi 18h - 20h : équipe masculine II
 - lundi 20h - 22h : équipe féminine II
 - mercredi 20h - 22h : "volley-détente" et juniors
 - jeudi 18h- 20 h : équipe masculine I
- au collège de la Golette, à Meyrin.

Tournoi de triplettes du CERN : Ce tournoi aura lieu le samedi 6 octobre (le 13 en cas de pluie), sur la pelouse en face du Labo 5. Il est ouvert à tous les membres du CERN qui peuvent former des équipes de 3 ou 4 personnes de même sexe. Des inscriptions individuelles seront acceptées, si elles sont reçues avant le 28 septembre.

INSCRIPTION AU TOURNOI DE TRIPLETTES CERN

CONCERTS PUBLICS DU CERN

Comme l'année passée, le CERN organise un cycle de **5** concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande. Cette série de concerts, ouverts au public et à l'ensemble du Personnel, se tiendra dans notre Amphithéâtre.

Ce qui nous incite à poursuivre cette activité musicale, c'est notre souci d'encourager et d'harmoniser nos relations avec les habitants de Genève et des environs.

Cependant, nos soirées musicales ne seront pas uniquement réservées à présenter des artistes, ou des oeuvres de compositeurs de notre pays d'accueil, mais également des ensembles d'artistes ou des solistes étrangers de valeur et éventuellement de passage en Suisse.

PROGRAMME

C'est ainsi que le premier concert de la saison 1973 sera donné par les très célèbres

Judi 15 novembre

Vivaldi Players

Direction : Bruno Incerti

O. Respighi, J.B. Bréval, K. Stamitz,
A. Scarlatti, A. Vivaldi

Judi 31 janvier

- Quatuor de Genève et le pianiste H. Gautier
W.A. Mozart, L.V. Beethoven

Vendredi 8 février

Camerata Academica Salzburg

Direction : René Klopfenstein
W.A. Mozart, J. Haydn

Judi 28 mars

Nouveau Quatuor Hongrois
Boccherini, Schönberg, L.V. Beethoven

Vendredi 26 avril

- Ensemble de Musique Ancienne
"Les Ménestriers"

(le programme de ce concert reste encore à
définir)

/ fi

Le prix d'entrée unique est fixé à 7.- Frs pour chaque concert, Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant s'épargner des moments d'attente par suite d'affluence, nous envisageons un abonnement aux 5 concerts au prix de 30.-Frs.

^JU

^ i ^ ' |

t

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi eux. Les premiers inscrits seront les mieux servis... Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. Adam . tél. 4.813.

CERN STAFF ASSOCIATION

(Block reserved for FIN)

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1973 / 1974

SURNAME :

FIRST NAME :

Bank No, :

			00
--	--	--	----

(Block reserved for FIN)

Division :

Type of contract :

Staff Member

Auxiliary or Temporary

Laboratory Staff

Fellow or Research Associate

Visiting Scientist, Expert of

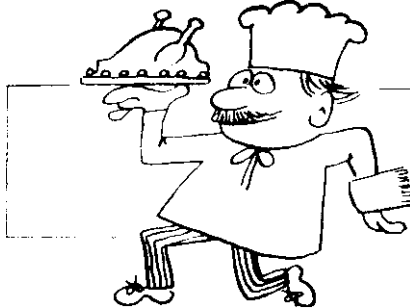
Consultant

Apprentice

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1973 November pay. This subscription represents 1 o/oo (one per thousand) of my annual basic salary as known on October 15, 1973.

Meyrin / Geneva

Signature : ...



restaurants

SEMAINE du 17 au 23 Septembre 1973 **WEEK**

Monday Lundi	<i>Spaghetti Napolitaine</i>	<i>Nasi Goreng</i>	<i>Rôti de Veau Romaine</i>	<i>Escalope de Dinde Panée</i> <i>Fr.5.-</i>
Tuesday Mardi	<i>Omelette aux Herbes</i>	<i>Acrats de Crevettes Virginie</i>	<i>Boeuf Braisé Bourgeoise</i>	<i>Poivrons et Tomates Farcis</i> <i>Fr. 4.40</i>
Wednesday Mercredi	<i>Tête de Veau Vinaigrette</i>	<i>Aioli de Cabillaud</i>	<i>Escalope Viennoise</i>	<i>Chicken Chips</i> <i>Fr. 4.40</i>
Thursday Jeudi	<i>Weslh Rarebit</i>	<i>Saucisson Vaudois Papet de Poireaux</i>	<i>Poitrine Farcie Bouchère</i>	<i>Notre Première Choucroute</i> <i>Fr. 6.-</i>
Friday Vendredi	<i>Brochette de Chipolatas</i>	<i>La Marée du Jour</i>	<i>Boeuf Sauté Marchand de Vin</i>	<i>Tendron de Veau Grand Mère</i> <i>Fr. 5.-</i>

N° 2 (Bât. 504)

	fr3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday Lundi	CORNEED-BEEF SALADE DE POMMES DE TERRE	TORTILLA FRANCESE	DARNE DE COLIN MEUNIERE	<u>6.0G</u> : FILET DE BOEUF SUR LE GRIL
Tuesday Mardi	BOULETTES NAPOLITAINE	SAUCI55E DE VEAU AUX OIGNONS	GOULASCH HONGROISE	<u>5.00</u> : CARRE DE PORC A L'OS ou JAMBONNEAU DU PAYS
Wednesday Mercredi	CORNET DE JAMBON A LA RusSE	LANGUE DE BOEUF SAUCE AUX CAPRES	ESCALOPE VIENNOISE	<u>6.00</u> <u>LA CHASSE</u> CIVET DE LIEVRE POLENTA
Thursday Jeudi	PATES A LA CREME	TRIPES MILANAISE	FILETS DE PLIES SAUCE TARTARE	<u>5.00</u> : POT AU FEU ET SES LEGUMES
Friday Vendredi	CANNELLONI FARCIS	PIZZA DES 4 SAISONS	ROGNONS FLAMBES MAISON	<u>5.00</u> : ROTI DE DINDONNEAU AUX CHAMPIGNONS
Saturday Samedi	<u>Heures d'ouvertures</u> <u>du Samedi.</u> 8 h à 14 h 30 15 h 3D à 19 h 30	TOMATES FARCIES	PICATA MILANAISE	<u>6.00</u> ; ENTRECOTE SUR LE GRILL
Sunday Dimanche	<u>Du Dimanche.</u> 15 h 30 à 19 h 30		M E N U D U C H E F	
	<u>3 sgr+riRR IF</u>	chaînes sont ouvertes de 11 h 30 à 14 h et. H P. 1R h à 70 h		

